

# E0 - Episode of Jupiter

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Words of lies overflow

**SIGN** and carve the

**SIGN** time of lies

**SIGN** The town is a distorted labyrinth

**SIGN** I lose sight of you...

**SIGN** Alice ...

**SIGN** Past the maze

**SIGN** where voices don't reach

**SIGN** If I could reach

**SIGN** I will accept

**SIGN** all the crime and punishment

**SIGN** And now I will be judged by you

**[01:35] Touma**

We're going full speed today as well! Make sure you're with us!

**[01:46] Touma**

Thanks to everyone, the live concert was successful!

**[01:50] Touma**

Thanks for your hard work.

**[01:52] All**

Thank you for your hard work!

**[01:55] Staff A**

Today was good, too.

**[01:57] Shouta**

Thanks!

**[01:57] Staff B**

Please call us again!

**[01:58] Shouta**

Yay!

**[01:59] Touma**

We'll be in your care.

**[02:01] Hokuto**

There's also some food,  
so please help yourselves.

**[02:10] Hokuto**

It's been almost a year.

**[02:14] Hokuto**

Since we left 961 Productions.

**[02:16] Touma**

It's already a year, huh?

**[02:19] Touma**

At first, we didn't know anything.

**[02:22] Hokuto**

We didn't even know the  
basics of the business.

**[02:25] Touma**

Even for our live concerts, we had to start  
by searching for venues and staff.

**[02:30] Shouta**

That was delicious!

**[02:32] Touma**

At least leave some for others!

**[02:34] Shouta**

But I'm in middle of my growth spurt!

**[02:36] Touma**

I am, too!

**[02:39] Hokuto**

I wonder if there are some left.

**[02:40] Staff A**

Excuse me...

**[02:44] Hokuto**

I'll go deal with them.

**[02:46] Scout A**

Wouldn't you be more reassured if you  
signed with a major agency like us—

**[02:49] Scout B**

You'll earn more with our contract!

**[02:50] Scout C**

We have the biggest connection  
network with the TV stations!

**[02:51] Scout D**

Let's release an album. We can negotiate

how to split profits!

**[02:54] Hokuto**

Sorry, we aren't interested.

**[03:02] Touma**

That's the last one.

**[03:03] Middle-aged staff**

I'm sorry, you must be tired.

**[03:06] Touma**

This is the least I could do.

**[03:07] Shouta**

I know, right?

**[03:09] Shouta**

Especially when we hired them for dirt-cheap.

**[03:11] Touma**

Shouta.

**[03:13] Shouta**

It's true.

**[03:17] Touma**

I apologize.

**[03:18] Middle-aged staff**

Nah, we're a big fan of Jupiter.

**[03:25] Middle-aged staff**

You don't have to worry about it.

**[03:26] Staff A**

Yeah, the work is very rewarding.

**[03:31] Touma**

Thank you.

**[03:32] Shouta**

They won't feel your gratitude if you don't say it out loud properly.

**[03:36] Touma**

Shut up!

**[03:38] Shouta**

Touma-kun's blushing!

**[03:40] Touma**

Shouta!

**[03:43] Touma**

Jeez.

**[03:46] Hokuto**

I can't give you a response on my own.

**[03:49] Scout A**

Shouldn't you be able to do something about it, Hokuto-san?

**[03:52] Scout A**

Of course, we will return the favor.

**[03:55] Hokuto**

What are you saying?

**[03:58] Shouta**

Hey! Hey! What are you guys talking about? Let me join in, too!

**[04:03] ---**

Okay?

**[04:04] Scout A**

Um, uh, so...

**[04:07] Hokuto**

The conversation just ended. Right?

**[04:10] Scout A**

Y-Yeah...

**[04:21] Shouta**

These things are such a pain.

**[04:25] Hokuto**

You saved me, Shouta.

**[04:34] Hokuto**

Shouta, how's the reaction of the little angels?

**[04:37] Shouta**

Pretty good.

**[04:38] [Messenger] ---**

I'd go to Jupiter's concerts as many times as I can!

**[04:38] Shouta**

They're saying, "I'd go to Jupiter's concerts as many times as I can."

**[04:41] [Messenger] ---**

I want to hear a new song!

**[04:41] Shouta**

Or like, "When's the next live?"

**[04:43] Shouta**

And there're actually quite a few people saying, "I want a new song!"

**[04:47] Touma**

A new song, huh?

**[04:49] Touma**

Now that we're able to hold concerts pretty regularly, it would be nice.

**[04:53] Shouta**

Like, for Jupiter Reborn's first anniversary?

**[04:57] Hokuto**

Then we need to search for a composer who could write us music.

**[05:01] Touma**

Yeah, I have someone in mind.

**[05:03] Shouta**

I want the new song to have a cool dance!

**[05:07] Hokuto**

Yeah, we'll probably end up choreographing the dance ourselves.

**[05:12] Hokuto**

It's going to get busy!

**[05:14] Touma**

That's an easy task!

**[05:17] Touma**

We...

**[05:19] Touma**

Jupiter can go even higher with just our abilities!

**SIGN** Please sell me 3 tickets

**[05:30] Scout D**

Thank you for your hard work!

**[05:33] Shouta**

Thanks for your hard work!

**[05:34] Hokuto**

This is troubling...

**[05:36] Hokuto**

...right before we go on stage.

**[05:38] Scout D**

Our president said he would love to meet you all.

**[05:42] Touma**

Jeez, can't you at least think about the circumstances?

**[05:45] CEO**

What? Did 961 Productions not teach you manners?

**[05:50] Scout D**

President!

**[05:51] CEO**

An idol only sells because of their agency's abilities.

**[05:53] CEO**

Didn't you become the top idols thanks to 961 Productions?

**[05:57] Touma**

Wha-?!

**[05:57] Shouta**

Touma!

**[05:57] Hokuto**

Touma, calm down!

**[06:00] CEO**

You guys can't even get on TV or magazines,

**[06:03] CEO**

but we're saying we'll take you in.

**[06:05] CEO**

Or are you telling me that you  
like this dirty, little box?

**[06:10] Touma**

The size of the venue doesn't matter!

**[06:12] Touma**

We're giving it our all for our fans.

**[06:15] CEO**

How conceited.

**[06:17] Touma**

We will never work with the likes of you.

**[06:22] Hokuto**

Excuse us.

**[06:23] Shouta**

Bye-bye.

**[06:27] Touma**

Can't believe how insistent they are.

**[06:30] Shouta**

They really are.

**[06:32] Saito**

What a bother.

**[06:35] Touma**

It really is.

**[06:40] Touma**

Wait a sec, who the heck are you?!

**[06:42] Saito**

Me?

**[06:44] Saito**

I'm the president of 315  
Productions, Saitou Takashi!

**[06:51] Touma**

You...

**[06:52] Touma**

Then I'm the leader of  
Jupiter, Amagase Touma!

**[06:55] Saito**

I'm Saitou Takashi!

**[06:56] Touma**

I'm Amagase Touma!

**[06:57] Saito**

I'm Saitou Takashi!

**[06:59] Shouta**

Is that really something  
to compete about?

**[07:01] Hokuto**

315 Productions... Pardon me,  
but I have never heard of it.

**[07:06] Saito**

Of course. I just started it.

**[07:09] Saito**

The agency doesn't have anything,  
but the plan is to start in spring!

**[07:13] Saito**

We're recruiting idols who are  
willing to start from scratch with us!

**[07:19] Hokuto**

I'm sorry, but we aren't—

**[07:20] Saito**

The concert last time was truly amazing!

**[07:24] Saito**

High quality singing and dancing!

**[07:26] Saito**

Above all, you, the staff

**[07:27] Saito**

and the fans become united  
to create amazing passion!

**[07:31] Saito**

There's no doubt that everyone...

**[07:33] Saito**

...who was there received your  
burning passion and power!

**[07:37] Hokuto**

Thank you.

**[07:39] Saito**

You guys have wonderful passion!

**[07:42] Saito**

I've become a nicely-composed  
middle-aged man now, but when I was young...

**[07:47] Saito**

...I had an overflowing passion!

**[07:53] Touma**

Stop spewing nonsense, old man!

**[07:56] Saito**

Oh my, I apologize. I'm taking up precious  
time right before your concert.

**[08:00] Saito**

I'm looking forward to today  
as well. See you again!

**[08:03] Touma**

Don't come here again!

**[08:04] Saito**

I refuse.

**[08:05] Touma**

Wha—

**[08:05] Saito**

I will come again.

**[08:06] Touma**

No, you won't!

**[08:07] Saito**

I will come again!

**[08:08] Touma**

No, you won't!

**[08:09] Saito**

I will come again!

**[08:09] Touma**

No, you won't!

**[08:10] Saito**

I will come again!

**[08:11] Touma**

No, you won't!

**[08:11] Saito**

I will come again!

**[08:12] Touma**

No, you won't!

**[08:12] Saito**

I will come again!

**[08:13] Touma**

N—!

**[08:17] Touma**

Damn it. Do what you want,

**[08:20] Touma**

but we'll never join your agency!

**[08:24] Saito**

Great, I'll do what I want.

**[08:30] Radio Staff**

Excuse me! Please step back!

**[08:34] Touma**

We've sold out.

**[08:35] Shouta**

Hey, aren't we over capacity?

**[08:40] Hokuto**

Yeah...

**[08:42] Shouta**

That person!

**[08:44] Woman**

Today's guest is Jupiter!

**[08:48] Saito**

I'll help!

**[08:50] Hokuto**

That would be help...

**[08:58] Saito**

Thanks for waiting!

**[09:00] ---**

It's him!

**[09:04] Touma**

There's no way he'll be here, right?

**[09:07] Hokuto**

Stop it. He'll come out if we talk about him.

**[09:11] Shouta**

That's kind of like a ghost.

**[09:13] Touma**

Shouta, it's late, so you can go home.

**[09:17] Shouta**

Are you sure about that?

**[09:19] Shouta**

There won't be anyone  
left for you to talk to.

**[09:22] Touma**

Come on...

**[09:24] Shouta**

But I'm going to take a nap,  
so wake me up whenever.

**[09:28] Touma**

So you're sleeping either way!

**[09:30] Hokuto**

I feel bad, but I'm not confident  
that I can wake Shouta up.

**[09:33] Touma**

Your mood is terrible when  
you wake up outside of work!

**[09:36] Touma**

Think about us for once!

**[09:38] Shouta**

Both of you are so cold.

**[09:41] Shouta**

Then I'll try a little harder,  
so just tell me the schedule.

**[09:45] Hokuto**

Okay. Besides the concert, there's  
a request for an interview, and...

**[09:50] Hokuto**

...an appearance on a variety show.

**[09:53] Shouta**

TV!

**[09:54] Hokuto**

Yeah. It's a late night show,  
but we can sing one song.

**[09:57] Shouta**

Yay!

**[10:00] Saito**

Yeah, just like you said, Jupiter is special.

**[10:05] Saito**

Each has his own charm and is hardworking.

**[10:08] Saito**

More than anything, they're passionate!

**[10:10] Saito**

But...

**[10:13] Saito**

I guess so. Let's wait a little longer.

**[10:19] Hokuto**

I got a message  
from our usual venue.

**[10:23] Touma**

Did something happen?

**[10:24] Hokuto**

Apparently, the fans are waiting for  
us to come out after the concert.

**[10:28] Touma**

Is that so?

**[10:30] Touma**

I'm really grateful for all our fans.

**[10:33] Hokuto**

Yeah, but for those who manage the venue,  
it's a problem they can't ignore.

**[10:39] Touma**

Oh, right.

**[10:41] Hokuto**

They want to come up with  
some measures against it.

**[10:45] Touma**

We can't possibly go out there  
ourselves to fix the problem.

**[10:49] Hokuto**

I'm trying to ask the staff for  
help, but they're already busy.

**[10:53] Touma**

Guess there aren't enough hands to help.

**[10:55] Hokuto**

For now, let's try to help  
during our next concert.

**[11:00] Touma**

Okay.

**[11:01] Hokuto**

And lastly, for the new song.

**[11:04] Hokuto**

All the well-known composers are busy.

**[11:08] Touma**

My friend couldn't do it either.

**[11:10] Hokuto**

I'll try to look around for a  
younger composer who might be good.

**[11:14] Hokuto**

Hopefully we'll find one soon.

**[11:16] Touma**

Yeah.

**[11:20] Touma**

I didn't realize all these  
agencies came to scout us.

**[11:22] Hokuto**

They're all the same.

They only talk about money.

**SIGN** Saitou Takashi

**[11:33] Hokuto**

You curious?

**[11:34] Touma**

No way.

**[11:36] Hokuto**

315 Productions was the only one  
who didn't talk about money.

**[11:40] Touma**

But "passion"? No way,  
that old man's crazy.

**[11:46] Hokuto**

Okay.

**[11:48] Hokuto**

Though there was a lot to deal with,  
I'm sorry to keep you up this late.

**[11:53] Touma**

No, I mean,

**[11:56] Touma**

we're just pushing all the  
troublesome work onto you.

**[12:01] Touma**

I'm sorry.

**[12:03] Hokuto**

How rare for you to be so honest.

**[12:05] Touma**

Shut up!

**[12:06] Hokuto**

It's fine. I'm the oldest, so it  
goes without saying that this is my job.

**[12:20] Touma**

Hey.

**[12:22] Touma**

Are we getting complaints  
from 961 Productions?

**[12:25] Hokuto**

There's no pressure from them.

**[12:28] Hokuto**

I think the reason we didn't have  
requests from TV stations...

**[12:30] Hokuto**

...is because they were refraining from asking.

**[12:33] Touma**

I see.

**[12:37] Touma**

If anything happens, let  
me know. I'll do anything.

**[12:41] Hokuto**

Then can I ask one thing?

**[12:44] Touma**

What is it?

**[12:48] Touma**

You can ask for anything.

**[12:53] Hokuto**

I'll leave waking Shouta up to you.

**[12:55] Touma**

Y-Yeah...

**[12:59] Yoshizawa**

Wow, you guys really do  
everything by yourselves.

**[13:04] Touma**

We need help from the  
staff for the concerts,

**[13:07] Touma**

but we split the work  
among ourselves otherwise.

**[13:09] Yoshizawa**

I see...

**[13:11] Yoshizawa**

This might be a little sensitive  
but may I ask you some questions?

**[13:15] Shouta**

Sure. Ask all you want.

**[13:18] Hokuto**

We've been in your care since our debut.

**[13:22] Yoshizawa**

I'm very lucky for you guys to say that.

**[13:26] Yoshizawa**

All right, here's my question:

**[13:29] Yoshizawa**

You guys were put together by 961 Productions' President Kuroi, is that correct?

**[13:34] Touma**

Yeah, I was scouted by Kuroi...

**[13:38] Touma**

You too, right, Hokuto?

**[13:40] Hokuto**

That's right. I was scouted when I was a model.

**[13:44] Shouta**

My second oldest sister sent in my resume without my permission.

**[13:48] Yoshizawa**

Then all of you first met at 961 Productions.

**[13:52] Touma**

I guess that's right.

**[13:56] Yoshizawa**

As soon as you guys, Jupiter, debuted,

**[14:00] Yoshizawa**

you gained attention and became top idols.

**[14:04] Yoshizawa**

Why did you leave 961 Productions when everything was going so well?

**[14:10] Touma**

There were things we couldn't do at 961.

**[14:13] Yoshizawa**

At the biggest agency in the industry?

**[14:16] Touma**

Yeah.

**[14:17] Yoshizawa**

I heard there was a quarrel with President Kuroi.

**[14:21] Touma**

That...

**[14:23] Hokuto**

Since we don't often get coverage,

**[14:25] Hokuto**

let's talk about a topic that will make our little angels happy.

**[14:28] Shouta**

How about featuring me?

**[14:30] Touma**

How does that work?!

**[14:32] Touma**

Jeez...

**[14:34] Touma**

Well, it's not something  
we should tell our fans.

**[14:39] Yoshizawa**

That's true. You're absolutely right.

**[14:45] Yoshizawa**

From here on, it isn't a report.  
I'm just personally interested.

**[14:50] Yoshizawa**

I have been in this industry for  
so long, I've heard some things in my time.

**[14:55] Yoshizawa**

But I want to hear your story.

**[14:59] Touma**

I don't... I don't plan  
to hide anything, but...

**[15:04] Touma**

*Old man!*

**[15:04] Kuroi**

*You little—!*

**[15:06] Kuroi**

*You're a hundred years too  
early to speak against me!*

**[15:09] Kuroi**

*You guys are nothing but pieces for a game!*

**[15:13] Touma**

*Game pieces... You treat us like this again.*

**[15:17] Touma**

*We... We aren't singing just  
so we can be used by you!*

**[15:22] Kuroi**

*Don't be so conceited.*

**[15:24] Touma**

*Why you—!*

**[15:25] Touma**

I couldn't tolerate the way Kuroi did things.

**[15:30] Hokuto**

I also think President Kuroi went overboard.

**[15:35] Shouta**

He was also non-stop  
harassing 765 Productions.

**[15:40] Yoshizawa**

I see...

**[15:42] Yoshizawa**

That's why you guys decided  
to continue on your own.

**[15:46] Yoshizawa**

But isn't it hard to do all  
the work by yourselves?

**[15:51] Touma**

I would be lying if I said it's not hard.

**[15:54] Touma**

But with where we are right now,  
we can prove all of our strengths.

**[16:00] Touma**

It's difficult, but it's really rewarding.

**[16:03] Yoshizawa**

I see...

**[16:04] Hokuto**

We're managing, somehow.  
We get help from a lot of people.

**[16:09] Shouta**

It's all thanks to me!

**[16:12] Touma**

Don't ruin it! We just said something great.

**[16:15] Shouta**

Sure, that was cool, Touma-kun.

**[16:18] Touma**

Shouta, you—!

**[16:21] Yoshizawa**

You guys are really close.

**[16:26] Yoshizawa**

I love you

**[16:27] Yoshizawa**

I want to love you

**[16:28] Yoshizawa**

Both past and future

**[16:31] Yoshizawa**

If it's two of us

**[16:33] Yoshizawa**

Let's start a love

**SIGN** Authorized personnel only

**[16:43] Shouta**

It's about time we get some  
help around the dressing room.

**[16:47] Hokuto**

Yeah. The staff is busy  
dealing with equipment right now.

**[16:51] Touma**

Speaking of which, where's that Saitou guy?

**[16:53] Hokuto**

I told you, if you talk about him...

**[16:56] Saito**

Do you feel like working with us now?

**[16:59] Hokuto**

See? Speak of the devil...

**[17:02] Touma**

Hey, old man.

**[17:03] Saito**

Hm?

**[17:04] Touma**

I don't think you're a bad guy,

**[17:07] Touma**

but we've decided we'll do it ourselves.

**[17:12] Touma**

With Shouta and Hokuto, and all the staff...

**[17:16] Touma**

We all trust each other.

**[17:18] Touma**

I will prove Jupiter's strength right here.

**[17:22] Saito**

Aren't you being a little naive?

**[17:26] Touma**

What are you talking about?

**[17:28] Saito**

You're missing something  
really important as an idol.

**[17:33] Touma**

Are you serious?!

**[17:33] Shouta**

Stop it, Touma-kun!

**[17:34] Touma**

Missing what?!

**[17:35] Touma**

Haven't you been always watching us?

**[17:37] Touma**

When did we ever cut  
corners on our work?!

**[17:40] Touma**

We have always given it our all!

**[17:42] Saito**

What you say is true.

**[17:44] Saito**

But that's not what a  
professional should say.

**[17:47] Touma**

Wha... What do you mean?!

**[17:50] Hokuto**

Please leave us for today.

**[17:51] Saito**

It seems best if I do.

**[17:53] Touma**

Wait! What is it?! What are we missing, old man?!

**[17:59] Saito**

Take a look outside.

**[18:12] Touma**

What's there?

**[18:22] Fans**

When is Jupiter coming out?

**[18:23] Fans**

Hurry up, Hokuto-kun!

**[18:25] Touma**

Why are there so many? I thought I mentioned it during our concert.

**[18:28] Hokuto**

Yeah, but at this rate...

**[18:31] Touma**

I told them to leave as soon as the concert ends. So why?

**[18:35] Staff A**

Sorry, the live event has ended. Please leave the venue!

**[18:40] Fan A**

When is Jupiter coming out?

**[18:42] Fan B**

Excuse me, we couldn't get our hands on today's or even previous concert's tickets!

**[18:47] Fan C**

Please, we we just want to see them, just for a moment!

**[18:50] Staff A**

I'm sorry. Jupiter has already left the venue.

**[18:54] Fans**

Oh no...

**[18:54] Fans**

When did they leave?

**[18:55] Fans**

But I was waiting.

**[18:55] Hokuto**

I see. These girls didn't hear Touma's message.

**[19:00] Shouta**

They couldn't get into the concert, and yet they still came...

**[19:04] Hokuto**

Just to meet us, even for a moment.

**[19:08] Touma**

I haven't been doing this so I could make my fans make faces like that.

**[19:13] Shouta**

But there are even more fans who are like that.

**[19:18] Hokuto**

But there's nothing we can do.

**[19:22] Staff A**

I'm really sorry!

**[19:23] Staff A**

I apologize, but if you trouble the venue they won't be able to host concerts here.

**[19:29] Fan A**

I want to see Touma!

**[19:31] Fan B**

Let's go. We can't give Jupiter trouble.

**[19:35] Fan A**

Okay.

**[20:18] Touma**

You are...?

**[20:20] Yoshizawa**

Who knew you would have had an eye on Jupiter too.

**[20:25] Yoshizawa**

They're still young.

**[20:27] Yoshizawa**

It's no surprise that they're so pure they couldn't accept the way Kuroi handled things.

**[20:33] Saito**

Yeah.

**[20:35] Yoshizawa**

Their wounds, especially Touma-kun's, are deeper than they think.

**[20:41] Saito**

All we can do for now is to wait, huh?

**[20:44] Yoshizawa**

I think so.

**[20:46] Saito**

That's my conclusion, too.

**[20:48] Saito**

However...

**[20:51] Saito**

There's someone who wouldn't give up.

**[20:55] Saito**

I told them, "I may have said a little too

much to Jupiter," and then I got scolded.

**[21:01] Saito**

They might be rushing  
to reach them about now.

**[21:09] [Messenger] Tweet**

The concert tickets are too expensive!

**[21:11] [Messenger] Tweet**

They haven't been on TV recently... Why?

**[21:13] [Messenger] Tweet**

There're no new songs, either...  
They aren't disbanding, are they?

**[21:15] Shouta**

I thought it might be a little bad, but...

**[21:26] Mom**

What happened, Shouta?

**[21:29] Shouta**

Nothing!

**[21:35] Shouta**

Things can't go on like this.

**[21:44] Shouta**

An arena concert, huh?

**[21:47] Hokuto**

765 Productions is doing their best.

**[21:52] Shouta**

I think what he said is true.

**[21:58] Hokuto**

"What we're aiming for," huh?

**[22:05] Staff**

Excuse me. It's almost time.

**[22:07] Hokuto**

Yes, coming!

**[22:10] Hokuto**

Touma, let's go home for the day.

**[22:12] Hokuto**

And let's think more  
about what he said.

**[22:27] Hokuto**

Good morning.

**[22:28] Touma**

You're late, Shouta.

**[22:29] Shouta**

What? I'm still on time!

**[22:34] Hokuto**

You're exactly on time.

**[22:36] Shouta**

Oh good.

**[22:38] Shouta**

I was worried Touma-kun was feeling down and looking gloomy.

**[22:44] Touma**

Oh, you.

**[22:47] Touma**

So tell me, Shouta, why were you barely on time?

**[22:50] Hokuto**

That's rare for you.

**[22:52] Shouta**

You know that building along the way that looks like a haunted house?

**[22:56] Shouta**

That's where all the cats gather. There must have been nearly a hundred.

**[23:00] Hokuto**

I see.

**[23:02] Touma**

Sounds fishy.

**[23:03] Shouta**

It's true! You guys should go check it out.

**[23:07] Haruka**

I-I'm sorry!

**[23:09] Touma**

Aren't you from 765 Productions?

**[23:11] Haruka**

What? Oh, members of Jupiter.

**[23:13] Hokuto**

*Ciao*, Ribbon-chan.

**[23:15] Shouta**

Hello.

**[23:17] Touma**

You're always so absent-minded.

**[23:21] Haruka**

U-Um...

**[23:22] Haruka**

I got invited to your concert before, but I forgot to thank you...

**[23:27] Haruka**

Thank you so much.

**[23:30] Touma**

Well, it was a great opportunity to show what we are capable of.

**[23:35] Touma**

I heard you guys are holding a concert at the arena.

**[23:39] Haruka**

Oh, yes.

**[23:41] Touma**

I guess that producer is  
actually capable, huh?

**[23:45] Shouta**

It feels like our rivals beat us to it.

**[23:48] Hokuto**

Well, we started from scratch.

**[23:52] Touma**

Whatever, we'll surpass 765  
Productions in no time.

**[23:56] Touma**

Be prepared. Bye.

**[24:00] Touma**

Oh, yeah.

**[24:02] Touma**

Well, if you guys insist on  
showing us what you're capable of

**[24:06] Touma**

we'll take you up on that challenge.

**[24:08] Haruka**

What?

**[24:10] Shouta**

Translated, he said, "Give us tickets!"

**[24:13] Hokuto**

Touma isn't very honest, is he?

**[24:16] Touma**

Wh-What are you guys talking about?

**[24:18] Haruka**

U-Um! I'll try asking for tickets!

**[24:24] Touma**

Yeah. See you around.

**[24:33] Hokuto**

Ribbon-chan seemed a bit down.

**[24:36] Shouta**

Seems like it. That's so unusual.

**[24:39] Touma**

She'll be fine.

**[24:44] Touma**

And here I was, hoping to get ahead.

**[25:48] Shouta**

That was a great concert.

**[25:50] Hokuto**

Those kittens grew up.

**[25:53] Touma**

Yeah. It wasn't bad.

**[25:56] Touma**

It's just like he said.

**[25:58] Shouta**

He, as in President Saitou?

**[26:00] Touma**

No! You're saying that on purpose, aren't you?

**[26:11] Touma**

Hey...

**[26:14] Touma**

I took this path because

I couldn't accept Kuroi's dirty business.

**[26:20] Touma**

You guys followed me...

**[26:23] Touma**

And thanks to that, I could

start from zero again.

**[26:28] Touma**

That's how I feel.

**[26:30] Touma**

But we have to go even further.

**[26:35] Touma**

We're aiming to

become top idols, aren't we?

**[26:40] Hokuto**

I knew you would say that.

**[26:44] Shouta**

In fact, you're late to say it.

**[26:49] Touma**

You guys... Are you sure?

**[26:52] Hokuto**

I'm with you.

**[26:55] Hokuto**

If I'm with you, I can make

many little angels smile.

**[26:59] Touma**

Hokuto...

**[27:01] Shouta**

It's more fun with you around.

**[27:05] Touma**

Shouta...

**[27:06] Shouta**

So please don't ask every single time.

**[27:10] Shouta**

You should just be

yourself and run toward your goal.

**[27:24] Touma**

I think I'm going to trust 315 Productions.

**[27:29] Shouta**

Okay.

**[27:31] Hokuto**

Okay.

**[27:32] Shouta**

He seems like a good person, but it'll be hard.

**[27:37] Shouta**

The agency's brand new, and they probably don't have any money.

**[27:40] Hokuto**

That president's going to be a handful to deal with.

**[27:43] Shouta**

They don't have any idols affiliated with them either.

**[27:46] Touma**

That would be interesting!

**[27:48] Touma**

We'll be their first idols.

We'll get the whole agency going!

**[27:52] Shouta**

Let's make it a big agency!

**[27:54] Touma**

Yeah!

**[27:55] Hokuto**

That's a giant mission.

**[27:57] Touma**

Easy task!

**[28:03] Audience**

Encore! Encore!

**[28:08] Audience**

Encore! Encore!

**[28:14] Audience**

Encore! Encore!

**[28:20] ---**

Encore!

**[28:21] Touma**

Let's go! Hokuto! Shouta!

**[28:24] Shouta**

It's finally time! I wonder if our fans will be happy.

**[28:29] Hokuto**

Let's go show them our evolution!

**[28:40] Touma**

We've made our fans wait so long,

**[28:42] Touma**

but today is Jupiter Reborn's huge start!

**[29:20] Touma**

Jupiter got this far...

**[29:23] Touma**

...because of all the support  
our fans have given us.

**[29:26] Touma**

And we want to make even more of our fans smile!

**[29:30] Touma**

That's why we decided to  
start from zero once again.

**[29:34] Shouta**

I don't know what will happen in the  
future, but I'll promise one thing!

**[29:39] Hokuto**

We will walk alongside our  
fans, into our brand new future!

**[29:44] Touma**

Jupiter will never stand still!

**[29:46] Touma**

We will continue to bring you the best stage!

**[29:49] Touma**

With all the fans who support us!

**[29:54] ---**

That's nothing we can't handle!

**[31:06] Yamamura**

Nice to meet you. I'm Yamamura  
Ken from the agency.

**[31:12] Yamamura**

My role is to support you. I look  
forward to working with you!

**[31:16] Touma**

We'll be in your care!

**[31:20] Yamamura**

Our president should be here in no time...

**[31:22] Touma**

Nevermind the old man. Where are they?

**[31:25] Yamamura**

They're stuck in traffic, so they'll be late.

**[31:29] Touma**

Nothing we can do about that.

**[31:31] Shouta**

Touma-kun, you really like them, don't you?

**[31:34] Touma**

No way! You're the one who's being weird!

**[31:38] Shouta**

Yeah. They're great. Very interesting.

**[31:41] Touma**

Wha...?

**[31:41] Tendo**

Thanks for your hard work.

**[31:43] Tendo**

Whoa, it's the real Jupiter!

**[31:46] Sakuraba**

Are you stupid? Don't just say whatever is on your mind.

**[31:50] Kashiwagi**

There, there.

**[31:51] Hokuto**

You guys are...

**[31:53] Saito**

They're your senpais!

**[31:57] Touma**

Old man!

**[31:58] Saito**

Though they're newbies who have yet to make their debut.

**[32:03] Kashiwagi**

President, aren't the members of Jupiter more senpai than us?

**[32:07] Saito**

You guys have been affiliated with the agency for longer than they have.

**[32:11] Saito**

Well, let's not dwell on the details.

**[32:15] Touma**

I thought we were the first ones!

**[32:17] Saito**

I wonder, did I ever say that?

**[32:20] Yamamura**

You're so careless, President. Perhaps you've said something to be misunderstood?

**[32:24] Saito**

I didn't!

**[32:27] Touma**

You did!

**[32:28] Saito**

I didn't!

**[32:29] Touma**

You did!

**[32:30] Saito**

I didn't!

**[32:30] Touma**

You did!

**[32:31] Saito**

I didn't!

**[32:32] Touma**

You did!

**[32:32] Saito**

I didn't!

**[32:33] Touma**

You did!

**[32:44] Touma**

You're late!

**[32:47] Touma**

I was waiting for you! I look  
forward to working with you!

---

Revision #1

Created 2024-01-02 19:59:36 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 19:59:39 UTC by whimsee